

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Слава на віки! - Glory forever!

31 грудня 2017 – Неділя 30-та по Зісланні Святого Духа Неділя перед Різдом Христовим, Святих Отців – Глас 5 December 31, 2017 – 30th Sunday after Pentecost Sunday before Nativity of our Lord, Sunday of the Holy Fathers – Tone 5

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 1 січня – Новий рік

9:00AM † Юліян і Анна Філь (ж. Ірена Каррато)

Вівторок, 2 січня

8:30AM Особливе намірення (ж. род. Косцьолек)

Середа, 3 січня

8:00AM † Станіслав Шупа (ж. род. Лорч)

Четвер, 4 січня

8:00AM † Марія-Ярко-Катерина (ж. Родина)

П'ятниця, 5 січня

8:00AM † Теодор-Катерина-Анна-Степан (ж. Родина)

Субота, 6 січня – Навечір'я Різдва

10:00AM † Текля Курило (ж. Родина)

4:30PM Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)

Неділя, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Monday, Jan. 1 – New Year's Day

† Julian & Anna Fil (Irene Carrato)

Tuesday, January 2

Special Intention (Kosciolek Family)

Wednesday, January 3

† Stanislaw Szupa (Lorch Family)

Thursday, January 4

† Maria-Yarko-Kateryna (Family)

Friday, January 5

† Teodor-Kateryna-Anna-Stepan (Family)

Saturday, Jan. 6 – Eve of the Nativity

† Thecla Kurylo (Family)

Great Compline with Litiya (God with us)

Sun., Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

For Parishioners & Benefactors

Четвер, 18 січня – Навечір'я Богоявління

9:00AM Свята Літургія

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

П'ятниця, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM Свята Літургія

Thu., Jan. 18 – Eve of Theophany

Divine Liturgy

Great Compline and Blessing of Water

Fri., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord

Divine Liturgy

Пилипівка – Різдвяний піст

В понеділок, 28 листопада розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Monday, Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2018 РІК можна забрати вже сьогодні. Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити! Щиро дякуємо п-ву Джеффрі і Гетер Газард, власників похоронного заведення Н.В. Humiston, за пожертву календарів!

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Євр. 11, 9-10. 17-23. 32-40 Євангеліє – Мт. 1, 1-25

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Ольги Шиш (ж. Марійка Панчишин з родиною).

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в середу, 3 січня о 6-ій год. веч.

НА СОЮЗІВЦІ відбудуться Новорічний Баль в неділю, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечеря в суботу, 6 січня. WWW.SOYUZIVKA.COM або тел. (845) 626-5641.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у четвер, 11 січня о год. 6-ій веч. Всі парафіяни запрошені.

О. ВОЛОДИМИР ПІСО виходить на пенсію! Плянємо святкування для Отця в нашій парафії в місяці січні, про що повідомимо.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Heb. 11:9,10,17-23,32-40 Gospel – Matthew 1:1-25

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Olga Szysz (by Mary Panchyshyn & Family).

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – Wednesday, Jan. 3 at 6PM. New "students" are welcome any time!

SOYUZIVKA is holding a New Year's Eve celebration on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Saturday, January 6. Please check the website WWW.SOYUZIVKA.COM or phone the office (845) 626-5641.

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, Jan. 11 at 6PM. All welcome.

CATECHISM: You can now access and read the online English language version of the Catechism of the Ukrainian Catholic Church, «Christ Our Pascha» at the link: [HTTP://CATECHISM.ROYALDOORS.NET/CATECHISM](http://CATECHISM.ROYALDOORS.NET/CATECHISM)

FR. VOLODYMYR PISO'S RETIREMENT: We are planning to have an anniversary celebration of Fr. PISO's priesthood in January. Details will be forthcoming.



Financial Recap – 12/24/2017

Parishioners	\$ 758.00
Guests	101.00
Poor	16.00
Candles	95.00
Fuel	150.00
Initial Offering	12.00
Holy Mission	10.00
Coffee	54.00
Varenyky	118.00
Christmas Flowers	5.00
Rizdvo	120.00
Kolyada	120.00
Bazaar – Meat Sales	124.00
– Bake Sale	14.00
Total Contributions:	\$1,697.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Report prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary